

В честь Марти

Publicado en Fidel soldado de las ideas (<http://www.fidelcastro.cu>)

[В честь Марти](#)

7 enero 28 de 2008

Ho'omenaje a Marti.

Hace cinco años tuvo lugar en la capital de Cuba la Conferencia Internacional sobre el Espiritismo del Mundo, en la que participaron delegados de 43 paises de todos los continentes, en honor a Marti con motivo del 150 aniversario de su nacimiento.

En forma de la noche del 29 de enero de ese año 2003, la hablé. Por otra del azar, o de muchos azares, se repite lo mismo de 1953, aunque de forma significativamente diferente, aquella habia que honrar su memoria literando a la patria del yugo imperial; en esta porque se hizo necesario contar en el terreno de las ideas las amenazas para la humanidad que entraban las palabras del Presidente de Estados Unidos en la academia de Whit Point. Lo que exprese ese dia, en sintonia con mis concepciones más profundas, ha sido punto de partida para una parte importante de las reflexiones que surti en la etapa de conocimiento que me tocó vivir. Es mi modesto tributo al Maestro. Desi saludó también a los cientos de intelectuales y hombres de ideas que de nuevo se reúnen con el mismo propósito de rendir tributo a José Martí, en el 155 aniversario de su nacimiento.

¡No tendría otras palabras para hacerlo! Pido a nuestra prensa escrita lo suficiente, de ser posible, en páginas interiores, para no robar espacio a otras noticias importantes de la conmemoración.

Fidel Castro

Пять лет назад в кубинской столице состоялась Международная конференция «За равновесие в мире», в которой приняли участие делегаты из 43 стран всех континентов, чтобы почтить Марти в связи с 150-й годовщиной со дня его рождения.

Я выступил перед ними вечером 29 января того 2003 года. По воле случая - или многих случаев - повторялось то же, что было в 1953 году, хотя со значительным отличием: в тот раз надо было почтить его память, освобождая Родину от имперского ярма; в этот раз - потому что стало необходимо противостоять в сфере идей угрозам человечеству, заключавшимся в словах президента Соединенных Штатов Америки, произнесенных в Академии Вест-Пойнта. То, что я сказал в тот день в соответствии с моими самыми глубокими убеждениями, явилось отправной точкой для существенной части размышлений, написанных мной на этапе выздоровления, который мне пришлось пережить. Это мой скромный долг памяти Учителю. Так я приветствую также сотни представителей интеллигенции и мыслителей, которые вновь собираются с той же целью - почтить Хосе Марти в 155-ю годовщину со дня его рождения. У меня не было бы для этого других слов! Прошу наши органы печати по возможности опубликовать это на внутренних страницах, чтобы не отнимать место у других важных сообщений о чествовании.

Фидель Кастро Рус

Выступление Президента Республики Куба Фиделя Кастро Руса на закрытии Международной конференции "За равновесие мира", посвященной 150-летию со дня рождения нашего национального героя Хосе Марти, 29 января 2003 года

Многоуважаемые участники Международной встречи "За равновесие мира", посвященной 150-летию со дня рождения Хосе Марти!

Уважаемые гости!

Соотечественники!

Что значит Марти для кубинцев?

Когда Марти едва лишь исполнилось восемнадцать лет, после того, как в шестнадцать он был осужден на каторжные работы и, закованный в кандалы, перенес жестокие страдания, он написал в брошюре под названием «Политическая тюрьма на Кубе»: «И все же Бог существует в идее добра, которая витает над любым нарождающимся существом и оставляет в его живой душе чистую слезу. Добро есть Бог. Слеза есть источник вечного чувства.»

Для нас, кубинцев, Марти – это идея добра, о которой он писал.

Мы, кто 26 июля 1953 года возобновил начатую 10 октября 1868 года борьбу за независимость, именно в год, когда исполнялось столетие со дня рождения Марти, получили от него все, прежде всего, этические принципы, без которых нельзя даже представить себе революцию. От него мы получили также его вдохновляющий патриотизм и такое высокое понятие о чести и человеческом достоинстве, которому никто в мире не смог бы нас научить.

То был действительно необыкновенный, исключительный человек. Сын военного, увидевший свет в семье родителей-испанцев, он превратился в пророка и творца независимости земли, где он родился; интеллигент и поэт, бывший подростком, когда началась первая великая война, он был способен позже завоевать сердца, уважение, поддержку и почитание старых опытных военачальников, осенивших себя славой в той войне.

Пылкий сторонник мира, единства и гармонии между людьми, он не колеблясь подготовил и начал справедливую и необходимую войну против колониализма, рабства и несправедливости.

Он первым пролил свою кровь и первым отдал свою жизнь как вечный символ альтруизма и личного бескорыстия. В течение многих лет он был забыт и даже неизвестен большей части народа, за чью независимость он сражался; но из его пепла, как птица Феникс, поднялись его бессмертные идеи, чтобы почти полвека спустя после его смерти весь народ повел колоссальную борьбу, означавшую противостояние самому могущественному противнику, с которым когда бы то ни было сталкивалась какая-либо большая или маленькая страна.

Сегодня, когда несколько часов назад исполнилось 150 лет с его рождения, сотни блестящих мыслителей и представителей интеллигенции всего мира с волнением отдают ему дань глубокого признания, которого заслуживают его жизнь и его творчество.

Что получил от него мир за пределами Кубы? Исключительный пример творца и гуманиста, достойного того, чтобы его помнили на протяжении веков.

Кто будет помнить его и почему? Те, кто борется сегодня и будет бороться завтра за те же мечты и надежды спасти мир, и потому, что по воле судьбы сегодня человечество почувствовало и осознало опасности, которые он предвидел и о которых предупреждал со своей глубокой проницательностью и гениальным талантом.

В день, когда он пал, 19 мая 1895 года, Марти принес себя в жертву ради права на жизнь всех жителей планеты.

В уже знаменитом незаконченном письме своему дорогому другу Мануэлю Меркадо, которое Марти оставил недописанным, чтобы броситься во внезапно начавшееся сражение, причем никто не смог его удержать, он оставил истории свою самую заветную мысль, которую, хоть ее знают и повторяют, я, тем не менее, приведу еще раз: «Каждую минуту я могу погибнуть за родину, пасть, выполняя свой долг... Мы должны добиться независимости Кубы, иначе Соединенные Штаты захватят Антильские острова и отсюда обрушатся на земли нашей Америки. Все, что я сделал до сих пор, и все, что мне еще предстоит совершить, - все для этого».

За несколько недель до того, после подписания в Санто-Доминго "Манифеста Монтекрести" вместе со славным латиноамериканским патриотом Максимо Гомесом - доминиканцем, которого Марти сделал командующим кубинских сил, - готовый отплыть на Кубу, Марти в числе многих блестящих революционных мыслей написал нечто столь замечательное, что, даже рискуя вам наскучить, я также должен повторить: «Война за независимость Кубы... - это событие большого человеческого значения и уместная услуга, которую оказывает разумный героизм Антильских островов во имя твердости и справедливого обращения с американскими нациями и еще шаткого равновесия мира».

Насколько преждевременно написал он эту последнюю фразу, которая превратилась в главную тему нашей встречи. Сегодня нет ничего более необходимого и жизненно важного, чем это отдаленное и, казалось бы, утопическое равновесие.

Через сто шесть лет четыре месяца и два дня после письма Хосе Марти Мануэлю Меркадо и через сто шесть лет пять месяцев и двадцать шесть дней после подписания Марти и Гомесом "Манифеста Монтекрести" президент Соединенных Штатов в речи, произнесенной 20 сентября 2001 года перед конгрессом своей страны, сказал следующие фразы:

«Мы будем использовать в войне любое оружие, которое будет необходимым».

"Страна должна ждать не одной битвы, а долгой кампании, кампании, не имеющей равных в нашей истории".

"Любая страна в любом месте должна сейчас принять решение: или они с нами, или они с терроризмом".

"Я попросил Вооруженные силы быть наготове, и для этого есть причина: приближается час, когда мы начнем действия, и вы наполните нас гордостью".

"Это борьба цивилизации".

"Успехи нашего времени и надежда всех времен зависят от нас".

"Мы не знаем, каков будет ход этого конфликта, но знаем, какой будет развязка... И знаем, что Бог не нейтрален".

В речи, произнесенной 1 июня 2002 года по случаю 200-летия Военной академии в Уэст-Пойнте, президент Соединенных Штатов среди прочего заявил:

«В мире, в который мы вступили, единственный путь к безопасности – это путь действия. И наша страна будет действовать.

Наша безопасность потребует, чтобы мы преобразовали военную силу, которой вы будете руководить, в силу, которая должна быть готова к немедленной атаке в любом дальнем уголке мира... чтобы мы были готовы к превентивной атаке, когда будет необходимо защищать нашу свободу и наши жизни.

Мы должны обнаружить террористические ячейки в 60 странах или более того...

Мы отправим дипломатов туда, где они будут нужны, и пошлем вас, наших солдат, туда, где вы будете нужны...

Мы столкнулись с конфликтом между добром и злом... Мы не создаем проблему, а выявляем ее. И мы возглавим мир в борьбе против этой проблемы".

Я задаюсь вопросом, какие мысли промчались бы со скоростью света в гениальном мозгу такого человека как Марти, чтобы ранить его в самую глубь его безграничного сердца, если бы он услышал эти слова в мире, который населяет сейчас более 6 400 000 000 человек, чьи надежды на выживание, как сверхбогатых, так и сверхбедных, по той или иной причине находятся под угрозой.

Эти слова были сказаны не умалишенным в темном углу сумасшедшего дома. За ними стоят десятки тысяч единиц ядерного оружия, миллионы разрушительных бомб и снарядов, десятки тысяч телеуправляемых ракет точного наведения, тысячи бомбардировщиков и боевых самолетов, с пилотами и беспилотных; десятки эскадр и военно-морских отрядов с авианосцами и ядерными и обычными подводными лодками, военные базы, созданные с разрешения и без разрешения во всех уголках мира; военные спутники-шпионы, следящие за каждым квадратным километром планеты, надежные и мгновенно действующие системы связи, способность вывести из строя средства связи любой другой страны и возможность одновременно прослушивать миллиарды разговоров; несметные арсеналы химического и биологического оружия и военные бюджеты, приближающиеся к 400 миллиардам долларов, на которые можно было бы решить многие из главных проблем мира. Вышеприведенные угрозы были высказаны тем, кто располагает этими средствами и может отдать приказ об их использовании. Предлог? Зверская террористическая атака 11 сентября, стоившая жизни тысячам американцев. Весь мир выразил солидарность с американским народом и с возмущением осудил эту атаку. При единодушной поддержке общественного мнения оказалось возможным выступить против этого бича - терроризма - во всех аспектах и с точек зрения всех политических и религиозных течений.

Сражение, как о том заявила Куба, должно было быть главным образом политическим и этическим, в интересах и при поддержке всех народов мира. Никто не мог и подумать о том,

чтобы противостоять абсурдным, дискредитированным и непопулярным концепциям терроризма, причиняющим вред невинным людям и применяемым отдельными личностями, группами, организациями и даже некоторыми государствами и правительствами, борясь с ними посредством зверского государственного терроризма и утверждая, что право сверхдержавы - планировать истребление целых наций, даже с применением ядерного оружия и других средств массового уничтожения.

В этот момент, когда отмечается 150-летие со дня рождения Хосе Марти - человека, который, возможно, впервые в истории выдвинул концепцию всемирного равновесия, вот-вот начнется война вследствие самого огромного отсутствия равновесия в военной сфере из всех, когда бы то ни было существовавших на земле. Вчера истек срок, определенный самой могущественной державой мира, которая утверждает свое одностороннее право бросить весь арсенал самого изощренного вооружения против другой страны с согласия или без согласия Совета Безопасности Организации Объединенных Наций - органа, деятельность которого уже сама по себе ставилась под сомнение из-за наличия права вето - исключительной прерогативы пяти стран, являющихся его постоянными членами, - и полного отрицания права на самое элементарное демократическое участие остальных почти 200 государств, представленных в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

Привилегия налагать вето использовалась именно правительством, которое сегодня заявляет о своем праве игнорировать этот Совет. Она редко применялась остальными членами пятерки, и радикальные изменения в соотношении их вооруженных сил, происшедшие за последние 12 лет, делают почти невозможным, чтобы эта прерогатива использовалась против желания того, кто обладает могуществом в силу не только своей колоссальной военной мощи, но также и экономической, политической и технологической.

Огромное большинство мировой общественности возражает против этой заранее объявленной войны. Но самое важное - это то, что, согласно недавно проведенным опросам, 65% американского народа возражают против этого нападения без согласия Совета Безопасности. Это однако не является непреодолимым препятствием: поскольку войска отправлены и готовы к боевым действиям и существует необходимость опробовать самое изощренное оружие, крайне сомнительно, чтобы эта война не началась, если власти страны, находящейся под угрозой уничтожения, не уступят всем требованиям тех, кто им угрожает.

Никто не может знать или предугадать, что произойдет на любой войне или при подобной ситуации. Единственное, что можно утверждать, - это что угроза войны в Ираке значительно сказалась на мировой экономике, переживающей тяжелый и глубокий кризис, который, в сочетании с фашистским выступлением против боливарианского правительства Венесуэлы, одного из самых крупных экспортеров нефти, повысил цены на этот жизненно важный продукт до уровней, невыносимых для огромного большинства остальных стран, особенно самых бедных, еще до того, как прозвучал первый выстрел в Ираке.

Уже стало всеобщим мнение, что цель войны в Ираке - захватить третьи по величине мировые запасы нефти и газа, и это чрезвычайно беспокоит почти все остальные развитые страны, страны Европы, импортирующей 80% энергоносителей, в отличие от Соединенных Штатов, которые в настоящее время импортируют лишь 20-25% тех, что потребляют.

Вчера, 28 января, в девять часов вечера, президент Соединенных Штатов, выступая в конгрессе, заявил:

«Соединенные Штаты попросят Совет Безопасности ООН собраться 5 февраля, чтобы рассмотреть факты, связанные с вызовом, который Ирак бросает миру...

Мы будем консультироваться, но не хотим, чтобы нас неправильно поняли. Если Саддам Хусейн полностью не разоружится, мы ради безопасности нашего народа и ради мира во всем мире

возглавим коалицию, чтобы его разоружить...

И если нас вынудят начать войну, мы будем сражаться с использованием всей мощи наших Вооруженных сил».

Не сказано ни одного слова о предварительном согласии Совета Безопасности.

Если мы отвлечемся от страшных последствий войны в том регионе, которую может навязать ему, если ей заблагорассудится, единственная сверхдержава, то отсутствие равновесия в экономической сфере, переживаемое сегодня миром, равным образом представляет собой огромную трагедию.

Растут и углубляются различия, связанные с богатыми и бедными странами, между ними и внутри них, то есть расширяется пропасть в распределении богатства – наихудший бич нашей эпохи - с ее следствиями бедности, голода, невежества, болезней, нестерпимой скорби и людских страданий.

Почему мы не решимся сказать, что не может быть демократии, свободы выбора и реальной свободы среди ужасающего неравенства, невежества, полной или функциональной неграмотности, отсутствия знаний и поразительного отсутствия политической, экономической, научной и творческой культуры, к которой может иметь доступ только незначительное меньшинство, даже в развитых странах, в то время как мир наводнен коммерческой и потребительской рекламой, стоящей триллион долларов, рекламой, которая отравляет массы недостижимыми мечтами и желаниями, что ведет к расточительству, к отчуждению и к безжалостному разрушению природных условий человеческой жизни? Всего лишь за полтора века мы исчерпаем энергетические ресурсы и их уже доказанные или возможные запасы, которые природа создавала в течение 300 миллионов лет, причем даже отдаленно им не предвидится реальной замены.

Что известно массам о сложных экономических проблемах сегодняшнего мира? Кто им растолковал, что такое Международный валютный фонд, Всемирный банк, Всемирная торговая организация и другие подобные учреждения? Кто объяснил им, что такое экономические кризисы, их причины и последствия? Кто им сказал, что капитализм, свободное предпринимательство и свободная конкуренция уже почти не существуют и что 500 крупных транснациональных корпораций контролируют 80% производства и торговли в мире? Кто научил их тому, что такое биржа, что такое растущая спекуляция продуктами, от которых зависят страны третьего мира, и купля-продажа валюты, которая сегодня составляет триллионы долларов в день? Кто объяснил им, что валюта стран третьего мира - это клочки бумаги, которые постоянно девальвируются, и что реальные или почти реальные валютные резервы неумолимо, словно по физическому закону Ньютона, уплывают в самые богатые страны, и раскрыл ужасающие материальные и социальные последствия этой действительности? Или почему мы должны триллионы долларов, которые невозможно ни выплатить, ни взыскать, в то время как десятки миллионов людей, включая детей в возрасте от нуля до пяти лет, ежегодно умирают от голода и излечимых болезней? Сколько знают, что суверенитет государств уже едва ли существует вследствие договоров, в разработке которых мы, страны третьего мира, не принимаем ни малейшего участия и, напротив, по вине которых нас все больше эксплуатируют и порабащают? Сколько людей сознает, что наши национальные культуры все более разрушаются?

Этот список вопросов бесконечен. Достаточно задать еще один, дополнительный, тем, кто живет лицемерием и неправдой, вопрос о самых священных правах людей, народов и самого человечества в целом: почему не воздвигнуть живой памятник прекрасной и глубокой правде, заключенной в апофеигме Марти: «Быть культурным – это единственный способ быть свободным»?

Я утверждаю это от имени народа, который в условиях жесткой блокады и беспощадной

экономической войны, к чему добавилась почти полная потеря рынка, торговли и внешних поставок после распада социалистического лагеря и Советского Союза, неколебимо выстоял более четырех десятилетий и сегодня является одним из самых объединенных и социально развитых народов мира, владеющим основными знаниями и политической и творческой культурой.

Если чем-то мы сумели почтить героя, чье плодоносное рождение мы отмечаем сегодня, - это демонстрацией того, что маленькая и бедная страна, даже совершая множество неизбежных ошибок в ходе обучения, может сделать многое очень малыми средствами.

Самый большой памятник, воздвигнутый кубинцами в его честь, - это то, что мы сумели построить и защитить эту траншею, чтобы никто более не смог обрушиться на земли Америки и мира.

У него мы научились бесконечному мужеству и силе идей.

Экономический порядок, навязанный человечеству могущественным северным соседом, неустойчив и невыносим. Даже силой самого изощренного оружия нельзя задержать ход истории.

Те, кто в течение веков поставлял и поставляет прибавочную стоимость и дешевую рабочую силу, сегодня исчисляются миллиардами. Их нельзя истребить как мух. Они все больше осознают несправедливость, жертвой которой они являются, терпя голод, страдания и унижения как человеческие существа, не имея школ и образования, в которых им отказывают, и это несмотря на то, что монополия пытается держать их в вечном и невозможном подчинении, используя затасканную ложь - и злоупотребляя ею - через средства массовой информации. Они постигли красноречивые уроки того, что относительно недавно произошло в Иране, Индонезии, Эквадоре и Аргентине. Без единого выстрела и даже без оружия массы могут смести правительства.

Все меньше становится национальных солдат, готовых стрелять в собственных соотечественников и топить их в крови. Миром нельзя управлять, поставив иностранного солдата в каске, с ружьем и штыком на каждом заводе, в каждой школе, в каждом сквере, в каждом большом и маленьком населенном пункте.

Все большее число представителей интеллигенции, просвещенных рабочих, специалистов и людей из средних слоев в развитых странах подключается к борьбе за спасение человечества от безжалостных войн против народов и против природы.

На протяжении истории было доказано, что из больших кризисов рождались большие решения, и в них и из них возникали лидеры.

Никто не верит в то, что личности творят историю. Субъективные факторы влияют на исторические процессы, ускоряют их своими удачами или замедляют своими недостатками и ошибками, но они не определяют конечный результат. Даже такой гениальный человек как Марти - то же можно было бы сказать о Боливаре, Сукре, Хуаресе, Линкольне и многих других замечательных людях - не был бы известен истории, родился он, например, тридцатью годами раньше или позже.

В случае Кубы, если бы наш Национальный герой родился в 1823 году и был тридцатилетним в 1853 году, в державшемся на рабстве и аннексионистском обществе, владеющем плантациями и огромной массой рабов, когда еще не существовало мощного национального и патриотического чувства, выкованного его славными предшественниками, которые начали в 1868 году нашу первую войну за независимость, ему было бы невозможно тогда выполнить важнейшую роль, которую он сыграл в истории нашей Родины.

Поэтому я твердо уверен, что большое сражение будет идти в сфере идей, а не вооружений, хотя нельзя отказываться и от их использования, как в случае нашей страны или в других подобных обстоятельствах, если нам навяжут войну, потому что у каждой силы, каждого оружия, каждой стратегии и каждой тактики имеется своя антитеза, рождающаяся из неиссякаемого разума и совести тех, кто сражается за справедливое дело.

В самом американском народе, которого мы никогда не считали врагом и не винили в угрозах и актах агрессии, от которых страдали и страдаем на протяжении 40 лет, мы ощущаем - исходя из его этических корней - друга и потенциального союзника в борьбе за справедливые дела человечества. Мы видели это во время вьетнамской войны. Мы видели это в том, что так близко затронуло нас, - в незаконном задержании ребенка Элиана Гонсалеса. Мы видели это в его поддержке борьбы Мартина Лютера Кинга. Мы видели это в Сиэтле и в Квебеке, где рядом с канадцами, латиноамериканцами и европейцами он выступал против неолиберальной глобализации. Мы уже начали видеть это в его оппозиции ненужной войне, которая может начаться даже без согласия Совета Безопасности. Мы увидим это завтра, когда рядом с другими народами мира он будет защищать единственный путь, который может сохранить человечество от безумия самих людей.

Если что-то я позволил бы себе подсказать нашим видным гостям, собравшимся здесь, это было бы то, что, как я вижу, они уже делают. Однако, рискуя вас утомить, я позволю себе повторить еще и еще раз: в ответ на изощренное разрушительное оружие, которым нас хотят запугать и навязать нам несправедливый, неразумный и невыносимый экономический порядок, - сейте идеи! Сейте идеи! Сейте идеи! Сейте сознательность! Сейте сознательность! Сейте сознательность!

Большое спасибо.

Fuente:

Cuba.cu
28/01/2008

URL de origen: <http://www.fidelcastro.cu/es/node/90643?width=600&height=600>